



Comune di Inveruno
Assessorato alla Cultura
Biblioteca Comunale



Città di Paullo



Comune di Trezzano Rosa



COME...

Percorsi di accoglienza, integrazione,
educazione interculturale

farsi  prossimo

Bando congiunto Fondazione CARIPLO - Fondazione VODAFONE ITALIA

*“FAVORIRE LA COESIONE E L’INCLUSIONE SOCIALE MEDIANTE LE BIBLIOTECHE DI PUBBLICA
LETTURA”*

BIBLIOTUTTI. BAMBINI E ADULTI STRANIERI IN BIBLIOTECA

Scheda progetto

Il progetto BIBLIOTUTTI intende proporre una serie di azioni ed interventi rivolti alla popolazione italiana e straniera per favorire l’accesso alle biblioteche comunali da parte delle fasce di cittadini abitualmente esclusi, incentivare la fruizione del patrimonio culturale da parte delle famiglie di origine non italiana, sostenere lo scambio e il confronto tra cittadini autoctoni e stranieri, ai fini della convivenza civile. Il progetto è realizzato in tre differenti aree della provincia di Milano (nord-est, sud-est e ovest), e coinvolge i Comuni di Inveruno, Paullo e Trezzano Rosa. E’ prevista una serie di iniziative comuni e trasversali ai diversi partners, mirate a rispondere agli obiettivi e alle finalità più generali del progetto, ed interventi specifici articolati sui singoli territori a partire da una valutazione delle esigenze e delle situazioni locali.

Sono destinatari diretti del progetto i cittadini, le famiglie e i minori italiani e stranieri residenti nei tre comuni che aderiscono al progetto.

Il progetto BIBLIOTUTTI si propone, nel periodo maggio 2010 – maggio 2011, di:

- avvicinare le famiglie straniere alle biblioteche comunali, favorendone la conoscenza, l’accesso e l’utilizzo non sporadico ma ripetuto nel tempo;
- promuovere e potenziare l’apprendimento dell’italiano e, nel contempo, valorizzare le lingue d’origine;
- coinvolgere bambini e genitori stranieri in momenti narrativi “dedicati”, proponendo anche racconti e storie delle diverse tradizioni in italiano e anche nelle lingue d’origine;
- valorizzare il patrimonio di storie e racconti che i genitori stranieri portano con sé e sviluppare il potenziale narrativo delle famiglie immigrate;
- elaborare e diffondere storie e racconti che vengono da lontano, organizzando nelle biblioteche tempi e spazi per i racconti “migranti” e per libri e materiali auto-prodotti;
- promuovere il dialogo interculturale fra i cittadini autoctoni e i cittadini stranieri a partire dal patrimonio culturale e narrativo degli uni e degli altri.

Progetto realizzato con il contributo di



fondazione
cariplo



Fondazione
Vodafone
Italia

Per quanto riguarda gli interventi da attivare, il progetto BIBLIOTUTTI si articola nelle seguenti azioni:

1. Porte aperte

Questa azione prevede di potenziare l'accesso e l'uso delle biblioteche da parte dei cittadini stranieri (bambini, ragazzi, adulti, comunità) attraverso alcune attenzioni mirate, quali:

- la predisposizione delle informazioni sul servizio e sulle varie attività in diverse lingue;
- la presenza nella biblioteca di scritte, materiali informativi, indicazioni in versione plurilingue;
- la realizzazione di "palchetti culturali" dedicati ad una cultura o contesto di origine;
- la creazione e/o implementazione (a seconda della biblioteca di riferimento) dello scaffale multiculturale, con l'acquisto di testi e materiali nelle lingue più rappresentate sul territorio.

2. Laboratori di conoscenza delle culture

Il progetto, con modalità differenziate e per differenti fasce d'età, intende offrire occasioni di scambio e conoscenza reciproca tra cittadini italiani e stranieri dei tre territori.

Sono previsti laboratori di conoscenza e animazione delle diverse culture di provenienza, rivolti agli alunni delle scuole primarie, realizzati con una metodologia attiva e di coinvolgimento dei bambini. I laboratori si articolano in modo specifico a seconda delle caratteristiche locali e, ove possibile, grazie alla valorizzazione delle risorse già operative sul territorio:

3. Incontro con gli scrittori e gli artisti stranieri

Per favorire, in particolare nei cittadini adulti, la conoscenza delle espressioni artistiche di altri paesi e valorizzare lo scambio culturale e interculturale, la biblioteca si apre alla presentazione di opere e produzioni di artisti immigrati. Questa azione prevede nello specifico incontri con scrittori stranieri, realizzazione di eventi musicali per favorire la conoscenza e diffusione del patrimonio musicale di un Paese straniero; l'allestimento di mostre di artisti provenienti da altri Paesi.

4. Corso di lingua italiana

Uno strumento efficace per mettere la popolazione adulta di origine immigrata in contatto con la biblioteca è spesso costituito dalla proposta di percorsi di acquisizione della lingua italiana. La conoscenza della lingua del paese ospitante è infatti elemento indispensabile per inserirsi nella nuova società di accoglienza, ma anche un modo per avvicinarsi alla cultura e favorire lo scambio e il confronto interculturale.



5. Raccontafiaba

Questa azione prevede il coinvolgimento delle famiglie e dei bambini, italiani e stranieri, in età di scuola dell'infanzia e primaria, in momenti dedicati di laboratorio narrativo.

Il percorso ha lo scopo di attivare la memoria narrativa familiare e invitare le famiglie italiane e immigrate a:

- scrivere fiabe in italiano e/o in lingua d'origine;
- raccontare oralmente testi narrativi;
- registrare racconti in italiano e/o in lingua d'origine.

A conclusione del laboratorio, tutti i racconti, rielaborati e tradotti in versione bilingue, verranno raccolti in una dispensa che verrà messa a disposizione degli utenti delle biblioteche.

6. Seminario finale di diffusione dei risultati

A conclusione del percorso è prevista l'organizzazione di un seminario finale di presentazione del progetto e degli esiti delle attività, con il coinvolgimento degli operatori e delle famiglie che hanno partecipato alle iniziative. Nell'occasione verranno presentati e distribuiti i materiali plurilingui realizzati nel corso del progetto.

